

Scale One

кухонные весы

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Инструкция



Stadler Form®

Scale One

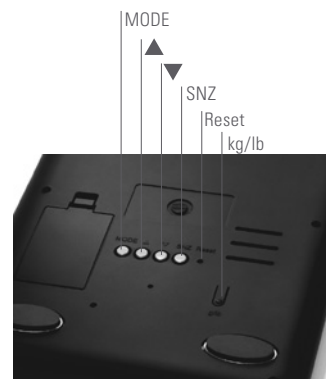


Abb | Fig | Рисунок 1



Abb | Fig | Рисунок 2



Abb | Fig | Рисунок 3

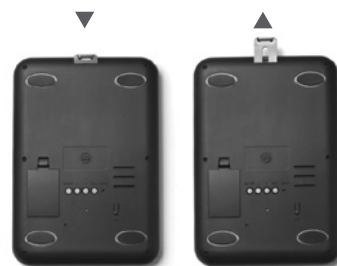


Abb | Fig | Рисунок 4

Deutsch

ELEKTRONISCHE KUCHENWAAGE MIT DATUM- UND UHRANZEIGE, MIT WECKER UND RAUMTEMPERATUR- UND FEUCHTIGKEITSMESSUNGS-FUNKTION

GEBRAUCHSANWEISUNG

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen kuchenwaage Scale One erworben.

Ihre neue Kuchenwaage Scale One ist äußerst zuverlässig und präzise und erfordert keine Wartung. Die Waage ist mit 2 LCD-Displays zur Darstellung von Wiegen, Datum/Uhrzeit, Raumtemperatur (°C/°F), Feuchtigkeitsprozentsatz und Weckerfunktion versehen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Die Waage macht keinerlei Wartung erforderlich.
- Behandeln Sie die Waage mit Sorgfalt, denn sie ist ein Präzisionsinstrument. Achten Sie deshalb darauf, dass die Waage weder extremen Temperaturschwankungen, noch Feuchtigkeit, Stößen, Staub oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird. Die Einheit nicht fallen lassen oder anstoßen.
- Die Einheit von Wärmequellen fernhalten.
- Reinigen Sie Ihre Waage mit einem feuchten Tuch, jedoch nie säurehaltigen, scheuernden oder ätzenden Substanzen oder Lösungsmitteln.
- Die Waage nicht über ihre Tragkraft belasten.
- Die Waage aus keinem Grund öffnen. Im Falle von Öffnung oder Eingriffen verfällt der Garantieleistungsanspruch.
- Wenden Sie sich für alle Wartungsarbeiten an Ihren Händler.
- Achten Sie darauf, dass nie Flüssigkeiten in das Gehäuse der Waage eindringen. Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Lassen Sie die Waage nicht in mit Wasser gesättigten Umgebungen; eine Feuchtigkeit von über 90% sowie der Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kann zu Korrosion führen und die korrekte Funktionsweise der Waage stören.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Waage für den Haushaltsgebrauch.
- Diese Waage kann gehängt werden (Abb. 4). Vor dem Wiegen, die Waage auf eine flache und feste Oberfläche stellen.
- Vorsicht! Das in der Mitte der Waage positionierte Display ist rückbeleuchtet. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, wird das Display erst dann beleuchtet, wenn die Waage eingeschaltet ist.

HINWEISE

Sie ist notwendig, um eine gesunde und ausgeglichene Diät zu halten und ist unentbehrlich, um eine therapeutische Diät zu halten. Um richtig zu funktionieren, braucht der menschliche Körper regelmäßig Nahrung zu sich zu nehmen. Drastische und nicht ausgeglichene Diäten, welche alle Sorten von

Nahrungsmitteln nicht einschließen, sind unbedingt zu vermeiden. Eine der grundsätzlichen Voraussetzungen für eine richtige Ernährung ist, dass sie den Kalorienbedarf der Person befriedigt. Außerdem ist es sehr wichtig, die unterschiedlichen Sorten von Nahrungsmitteln in Betracht zu ziehen, da Ernährungsweisen, welche immer aus den selben Nahrungsmitteln bestehen, können Mängel an einigen Nährstoffen aufweisen. Bei der Bewertung der Gesamtmenge von Nahrungsmitteln, die täglich einzunehmen sind, ist es nützlich, zuerst den Energiebedarf der betroffenen Person zu berechnen. Durchschnittlich beträgt der tägliche Kalorienbedarf im Verhältnis zum Gewicht und zur von der betroffenen Person vorgenommenen körperlichen Betätigung etwa 40 Kalorien pro Kilogramm pro Tag (Kg/die) für diejenigen, die eine schwere Arbeit vornehmen; 30 cal/kg/die für diejenigen, die eine durchschnittlich schwere Arbeit vornehmen; und 25 cal/kg/die für diejenigen, die wenige körperliche Betätigung vornehmen. Wer die notwendigen Mengen zur Befriedigung des täglichen Kalorienbedarfs überschreitet, wird fast unvermeidlich Übergewicht haben, vor allem wenn er/sie keine angemessene körperliche Betätigung vornimmt. Hat man Untergewicht, sollte man sich an einen Arzt wenden, eine angemessene körperliche Betätigung vornehmen und eine abwechslungsreiche und ausgeglichene Diät halten. Man sollte immer versuchen, die Nahrungsmittel zu wiegen, um die richtige tägliche Ration einzunehmen: ein bestimmtes Nahrungsmittel in übertriebener oder unzureichender Menge einzunehmen bedeutet, eine unangeglichene Diät zu halten.

• Es ist auf jeden Fall notwendig zu betonen, dass jede qualitative oder quantitative Änderung von der eigenen Ernährungsweise, vor allem wenn sie zu therapeutischen Zwecken ausgeführt wird, ist immer vorher mit seinem eigenen Arzt zu besprechen und vereinbaren.

• Selbstmessung bedeutet Kontrolle und nicht Diagnose oder Behandlung. Ungewöhnliche Werte sind immer mit dem eigenen Arzt zu besprechen. In keinem

Fall die Dosierung von irgendwelchem Medikament ändern, die von seinem eigenen Arzt verordnet worden ist.

VORSICHT!

Sich selbst nie auf Diät selbstständig setzen. Sich immer an einen Arzt oder Diätetiker wenden.

HINWEISE FÜR EINE GESUNDE ERNÄHRUNG UND FÜR DIE KONTROLLE VOM GEWICHT

• Um eine ausgeglichene Diät zu halten, ist es notwendig, zu vermeiden, immer dieselben Nahrungsmittel zu essen und dabei einige grundlegende Elemente zu vernachlässigen, die in anderen Nahrungsmitteln enthalten sind. Außerdem sollte man nicht mehr als notwendig essen. Eine gesunde Diät enthält angemessene Mengen von Eiweißen, Kohlenhydraten, Fett, Fasern, Vitaminen, Mineralstoffen und, natürlich, Wasser. Die Nahrungsmittel immer wiegen, um die richtige tägliche Ration einzunehmen.

• Ein richtiges Mahl nur einmal im Tag zu haben ist eine schlechte Gewohnheit. Kleine Mahlzeiten als ein einziges üppiges Mahl zu haben ist besser. Drei Mahlzeiten pro Tag und einen Imbiss gegen Mitte des Vormittags oder Nachmittags stellen die Grundlage einer korrekten Ernährungsweise dar.

• Es wird empfohlen, sich während des Mahlessens zu setzen und zu entspannen. Eine komfortable Umgebung auszuwählen hilft dabei.

- In der Regel sollte man nicht essen, wenn man gerade andere Tätigkeiten vornimmt – wenn man zum Beispiel Fernseher sieht oder wenn man arbeitet. Auf diese Weise vermeidet man, zu viel zu essen, ohne es zu bemerken. Um die Verdauung zu unterstützen wird es empfohlen, langsam zu essen und gut zu kauen, als auch dabei die Farbe, den Geschmack und den Bestand vom Nahrungsmittel zu genießen.
- Eine richtige Ernährungsweise mit Körpertraining miteinander zu verbinden stellt die grundlegende Voraussetzung dar, um den Metabolismus zu steigern und dabei mehr Kalorien zu verbrauchen und sich fit zu halten.
- Es ist wichtig zu betonen, dass der menschlichen Körper mit dem Alter scheint, weniger Energie zu benötigen, obwohl man die Gründe dafür noch nicht richtig kennt (vielleicht hängt das davon ab, dass man eine wenig aktive Leben führt): trotzdem verringern viele alten Leuten ihren Verbrauch an Nahrungsmittel nicht und neigen also dazu, zuzunehmen. Sich daran gewöhnen, eine ausgeglichene Diät zu halten, hilft sicherlich dabei, die Qualität vom Leben zu verbessern, als auch die Gesundheit zu schützen, Krankheiten zu vermeiden, die Vitalität zu steigern und ein gesundes Gewicht zu halten!
- Um zu versuchen, eine ausgeglichene Diät zu halten, folgende Hinweise beachten: den Verbrauch von tierischen Fetten, einfachen Zuckern und Kochsalz begrenzen; den Verbrauch von Alkohol mäßigen; vermeiden, Wurstwaren, Eiscreme, Schokolade oder Sahne und Süßigkeiten mit Creme zu essen; mageres Fleisch auswählen; Olivenöl oder Samenöl vor dem Butter bevorzugen; viel frisches Gemüse und Obst einnehmen.

BEDIENUNG

Einsetzen / auswechseln der Batterien

Diese Waage arbeitet mit auswechselbaren Alkalibatterien.

1. Drei 1,5 V Alkalibatterien vom Typ AAA in das dafür vorgesehene Fach im Boden der Waage einlegen, dabei auf die Polarität achten. Nun erzeugt die Waage ein akustisches Signal und das Uhrzeit/Wecker-Display zeigt "0:00", die Temperatur und den Prozentsatz von Raumfeuchtigkeit. Zur Ureinstellung siehe Absatz "Datum-, Uhrzeit- und Weckereinstellung".
2. Wenn die Batterien leer sind, erscheint auf dem Display "LO" oder das Symbol der Batterie. Die Batterien herausnehmen, falls die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Die Batterien nicht in den Hausmüll werfen, sondern ordnungsgemäß als Sondermüll entsorgen.

Gebrauchsanweisungen

- 1) Die Waage auf eine ebene und feste Oberfläche stellen.
- 2) Auf Taste "ON/OFF" (TOUCH SCREEN Taste) drücken. Wenn das Display zeigt 0 g / lb 0: 0.0 oz, ist die Waage zum Wiegen bereit.
- 3) Das Wiegen vornehmen.
- 4) Das Ausschalten erfolgt automatisch nach 1 Minute von Nichtverwendung. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, die Waage durch die Taste "ON/OFF".

Funktion TARA

Die Funktion TARA gestattet jederzeit die Nullstellung des Displays und die Durchführung mehrerer Wiegungen, ohne (1) bereits in der Waage befindlichen Zutaten zu entfernen.

1. Auf die Taste "ON/OFF" (TOUCH SCREEN Taste). Wenigen Sekunden warten und wenn das Display 0 g / lb 0:0.0 oz zeigt, ist die Waage bereit, um zu wiegen.
2. Die erste Wiegung vornehmen.
3. Die Taste "TARE" drücken, um das Display erneut auf 0 g / lb 0:0.0 oz zu stellen.
4. Die zweite Wiegung vornehmen.

Taste kg/lb

Am Boden der Waage gestattet diese Taste die Maßeinheit für das Wiegen auszuwählen: kg oder lb. Die Waage durch das Drücken auf die Taste "ON/OFF" (TOUCH SCREEN Taste) einschalten. Die gewünschte Maßeinheit durch die Taste kg/lb auswählen. Das Display zeigt "0 g" oder "lb 0 : 0.0 oz". Von einer Maßeinheit auf die andere umschalten, indem man nochmals die gewünschte Maßeinheit durch die Taste kg/lb auswählt. Wenn das Display, die ausgewählte Maßeinheit darstellt, mit dem Wiegen vorgehen.

Außerdem ist es möglich von einer Maßeinheit auf die andere umzuschalten, indem man die "ON/OFF" Taste streift, während das Display "8888" zeigt – bevor dass "0 g" oder "0 lb : 0.00 oz" durch das Display dargestellt wird.

Raumtemperatur

Diese Waage kann die Raumtemperatur durch das in der Mitte der Waage positionierte Display in ° C oder ° F darstellen. Um die Maßeinheit auszuwählen, auf die Taste ▼ drücken, welche am Boden der Waage zu finden ist. Das Display zeigt "...°C" oder "...°F". Von einer Maßeinheit auf die andere umschalten, indem man nochmals solange auf die Taste ▼ drückt, bis das Display die ausgewählte Maßeinheit darstellt.

DATUM-, UHRZEIT- UND WECKEREINSTELLUNG

Diese Waage ist mit Kalender (Abb. 1), Uhrfunktion (Abb. 2) und Weckerfunktion (Abb. 3) versehen.

Kalender – Datumseinstellung (Abb. 1):

1. Auf die Taste MODE am Boden der Waage drücken; das Display zeigt "1M 1D".
2. Die Taste MODE für einige Sekunden gedrückt halten. Wenn die Zahlen am Display zu blinken beginnen, bedeutet das, dass es möglich ist, das Datum einzustellen.
3. Das Jahr durch das Drücken auf die Tasten ▼ und ▲ einstellen. Die Tasten gedrückt halten, um das Rollen der Zahlen zu beschleunigen. Auf die Taste MODE drücken, um das eingestellte Jahr zu bestätigen.
4. Nun blinkt "1M" auf dem Display; den Monat durch das Drücken auf die Tasten ▼ und ▲ einstellen und dann durch die Taste MODE bestätigen.
5. Zuletzt den Tag ("1D") durch das Drücken auf die Tasten ▼ und ▲ einstellen.

len und dann durch die Taste MODE bestätigen.

6. Der Kalender ist nun eingestellt; nach wenigen Sekunden, zeigt das Display die Uhrzeit.

Wird keine Taste binnen 10 Sekunden während der Datumseinstellung gedrückt, so hört das Display zu blinken auf. Dann die Vorgangsschritte vom Punkt 1 wiederholen.

Uhrfunktion - Einstellung der Uhrzeit (Abb. 2):

1. Die Taste MODE für einige Sekunden gedrückt halten. Wenn die Zahlen am Display zu blinken beginnen, bedeutet das, dass es möglich ist, die Uhrzeit einzustellen.

2. Auf die Tasten ▼ und ▲ drücken, um die Stunden einzustellen und dann durch die Taste MODE bestätigen.

3. Nun, auf die Tasten ▼ e ▲ drücken, um die Minuten einzustellen. Die Tasten gedrückt halten, um das Rollen der Zahlen zu beschleunigen. Auf die Taste MODE drücken, um die eingestellte Uhrzeit zu bestätigen.

4. Es ist möglich, das 12/24-Stunden-Format auszuwählen. Wird das 12-Stunden-Format (von 1 bis 12 und von 1 bis 12 PM) ausgewählt, wird das Icon "PM" am

Display dargestellt, wenn die angezeigte Uhrzeit den Nachmittag betrifft. Um das 12-Stunden-Format auszuwählen, die Taste ▲ solange gedrückt halten, bis das Display PM zeigt. Um das 24-Stunden-Format nochmals darzustellen, die Taste ▲ solange gedrückt halten, bis "PM" vom Display verschwindet.

Wird keine Taste binnen 10 Sekunden während der Uhrzeiteinstellung gedrückt, so hört das Display zu blinken auf. Dann die Vorgangsschritte vom Punkt 1 wiederholen.

Weckerfunktion (Abb. 3):

Wird die Weckerfunktion eingestellt, erzeugt die Waage ein langes akustisches Signal (Wecker), wenn die voreingestellte Uhrzeit erzielt wird.

1. Auf die Taste MODE drücken, um die Weckerfunktion auszuwählen (Abb. 3).

2. Die Taste MODE für einige Sekunden gedrückt halten. Wenn die Zahlen am Display zu blinken beginnen, bedeutet das, dass es möglich ist, die Uhrzeit vom Wecker einzustellen.

3. Auf die Tasten ▼ und ▲ drücken, um die Stunden einzustellen und dann durch die Taste MODE bestätigen. Während der Uhrzeiteinstellung zeigt die Waage das vorher ausgewählte 12/24-Stunden-Format. Wählt man das 12 Stunden-Format, wird das Icon "PM" nachmittags dargestellt.


4. Nun, auf die Tasten ▼ e ▲ drücken, um die Minuten einzustellen. Die Tasten gedrückt halten, um das Rollen der Zahlen zu beschleunigen. Auf die Taste MODE drücken, um die eingestellte Weckeruhrzeit zu bestätigen.



5. Nach wenigen Sekunden zeigt das Display die vorher eingestellte Uhrzeit (Abb. 2).

6. Um die Weckerfunktion freizugeben, einmal auf die Taste ▲ drücken; das Display zeigt das Icon . Um die Weckerfunktion zu sperren, nochmals auf die Taste ▲ drücken; das Icon  verschwindet vom Display.

Wird keine Taste binnen 1 Minute während der Einstellung der Weckeruhrzeit gedrückt, halten die auf dem Display dargestellten Zahlen zu blinken und das Display zeigt die vorher eingestellte Uhrzeit (Abb. 2). Dann die Vorgangsschritte vom Punkt 1 wiederholen.

Wenn die eingestellte Weckeruhrzeit erzielt wird, erzeugt die Waage ein langes akustisches Signal. Auf irgendwelche Taste drücken, um es zu halten.

Es ist außerdem möglich, die "Snooze"-Funktion freizugeben. Wenn die eingestellte Weckeruhrzeit erzielt wird, das akustische Signal halten, indem man auf die Taste „SNZ“ drückt, welche am Boden der Waage zu finden ist. Nach 8 Minuten, erzeugt die Waage das akustische Signal nochmals. Auf irgendwelche Taste unter denen drücken, die am Boden der Waage zu finden sind, um das zu halten oder nochmals auf die Taste „SNZ“ drücken, um die Weckeruhrzeit um weitere 8 Minuten zu verschieben. Während der SNOOZE Funktion blinken auf dem Display das Icon  und der Doppelpunkt zwischen Stunden und Minuten.

Vorsicht! Die eingestellte Weckeruhrzeit bleibt gespeichert. Das Display zeigt das Icon einer Glocke  links auf dem Display neben der Uhrzeit. Um die Weckerfunktion zu sperren, auf die Taste ▲ drücken; das Icon  verschwindet vom Display. Wird die Taste ▲ nochmals gedrückt, wird die Weckerfunktion für die schon eingestellte Uhrzeit wieder freigegeben.

ÜBERLASTUNG

Die Anzeigen "Err", "EEEE" oder "0-Ld" zeigen die Überlastung an.

REINIGUNG

- Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).
- Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.

TECHNISCHE DATEN

3 Alkalibatterien von 1,5 V AAA

2 Display LCD

Maximaltoleranz: +/-1%

Messungsbereich für Raumtemperatur:
+10 °C und +40 °C (+40 °F und +104 °F)

Thermometerauflösung: 0,1 °C

Messungsbereich für Raumfeuchtigkeit: 20% und 90%

Umgebungsbedingungen für die Aufbewahrung:

+10°C +50°C; relative Feuchte 90%

Umgebungsbedingungen für den Betrieb:

+10°C +40°C; relative Feuchte 90%

Technische Änderungen vorbehalten

Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE Kennzeichnung bewiesen ist, bezieht sich auf die EWGRichtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit.

REPARATUREN/ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.



English

ELECTRONIC KITCHEN SCALE WITH DATE AND TIME, ALARM CLOCK, TEMPERATURE AND ROOM HUMIDITY DETECTION FUNCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

Congratulations! You have just purchased fantastic Scale One kitchen scale.

Your new kitchen scale Scale One is extremely reliable and precise and does not require any maintenance. Equipped with 2 LCD-displays to show weighing, date/time, room temperature (°C/°F), humidity percentage and alarm clock function.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- This scale does not need any maintenance.
- Use the scale carefully, it is a precision instrument. Take care to avoid to subject the scale to temperature extremes, humidity, impacts, dust and direct sunlight. Do not drop or knock the unit.
- Keep the unit far from heat.
- Clean your scale with a damp cloth, do not use abrasive and corrosive materials or solvents.
- Do not overload the scale.
- Do not open the scale. In the event of opening or tampering the guarantee becomes invalid.
- Go to the retailer for any maintenance.
- Do not let any liquid penetrate into the body of the scale. This appliance is not waterproof. Do not leave or use the scale in very humid places; humidity higher than 90% or the contact with water or any other liquid can cause corrosion and jeopardize the correct operation of the scale.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Scale for domestic use.
- This scale can be hung up (fig. 4). Before weighing, place the scale on a flat and rigid surface.
- Caution! The display positioned in the middle of the scale is back-lit. To extend the duration of the batteries, it lights up only when the scale is ON.

IMPORTANT INFORMATION

It is necessary to follow a healthy and balanced diet and it becomes essential to follow a therapeutic diet.

To work normally human body needs to be nourished regularly. Drastic and unbalanced diets not including all types of foodstuffs should be absolutely avoided. One of the essential assumptions for a correct feeding is that it meets the energy requirement of the involved person. Moreover, it is important to consider the variety of foods since diets involving always the same type of food can lack of some nutrient principles. While assessing the total quantity of food to take in a day, it is useful to calculate first of all the energy requirement of the involved person. On average, the daily energy require-

ment, represented by the weight and the physical activity carried out by the involved person, is equal to about 40 calories per kilogram a day (kg/die) for people performing a heavy work; 30 cal/kg/die for the ones performing a medium heavy work; and 25 cal/kg/die for the ones performing little physical activity. The one exceeding the necessary amount of calories needed to meet his/her daily energy requirement is quite surely subject to overweight, above all if he/she does not carry out a proper physical activity. Should one be underweight, it is necessary to seek medical advice and perform the correct amount of physical activity supported concurrently by a varied and balanced diet. Always try to weigh food in order to take the right daily ration: taking too much or too few quantities of a given type of food means following an unbalanced diet. In any case, it is essential to remember that any change in terms of quality and quantity to one's own diet, especially if carried out for therapeutic purposes, must always be discussed and established previously together with a doctor.

CAUTION!

Never follow diets autonomously, always refer to a doctor or dietician.

HINTS FOR A HEALTHY FEEDING AND TO CONTROL WEIGHT

- To follow a balanced diet it is necessary not to exceed in the consumption of the same types of food neglecting the essential elements contained in other types of food, as well as not eating more than needed. Always weigh the food to take the right daily ration of the same.
- A healthy diet includes suitable quantities of proteins, carbohydrates, fats, fibers, vitamins and minerals, as well as, obviously, water.
- Having a complete meal only once a day is a bad habit. It is better to have many small meals instead of just an abundant one. Three meals a day and a snack in the middle of the morning or of the afternoon represent the basis for a correct feeding.
- It is suggested to sit down and relax when eating. Select a comfortable environment can be relevant.
- Do not eat when you are focused on doing other activities, i.e. when you are watching TV or working, in order to avoid eating too much without even noticing it. To support the digestion process it is recommended to eat slowly and chew well, enjoying the color, taste and consistency of the food.
- Combining a correct feeding to physical activity is an essential condition to allow increasing the metabolism, consuming more calories and remaining in good shape.
- It is important to remember that with age human body seems to need less energy due to still not so clear reasons (maybe due to the fact that one leads a less active life): however, many aged people do not reduce their consumption of food and tend to grow fat.
- To try to obtain a balanced diet, follow these simple suggestions: limit the consumption of animal fat, simple sugars and salt; moderate the consumption of alcohol; avoid deli meat, cream ice-creams, chocolate or cream and sweets with cream; select lean meat; prefer olive oil or seed oil to butter; take a great deal of fresh vegetables and fruits.

OPERATION

Battery installation / replacement

This scale operates with replaceable batteries.

1. Insert three 1,5 V AAA alkaline batteries in the battery compartment at the bottom of the scale, bearing in mind the polarity indicated. At this point, the scale emits an acoustic signal; the clock/alarm clock display shows "0.00", the temperature, and the room humidity percentage. To set the clock, see paragraph "Date, time and alarm setting".

2. When the batteries are discharged the display will show either "LO" or the battery symbol.

Remove the batteries if the scale are not to be used for a prolonged period of time. Always dispose of the batteries in the special containers.

Instructions for use

1. Place the scale on a flat and stiff surface.

2. Press the "ON/OFF" key (TOUCH SCREEN key).

When the display shows 0 g / lb 0 : 0.0 oz, the scale is ready for weighing.

3. Perform the weighing.

4. Automatic switching-off after 1 minute, if it is not used. To extend the battery life duration, switch off the scale by pressing the "ON/OFF" key.

TARE Function

The TARE function allows to set the scale to zero at any moment and to weigh different ingredients without removing the ones already weighed.

1. Press the "ON/OFF" key (TOUCH SCREEN key). Wait for few seconds and when the display shows 0 g / lb 0:0.0 oz the scale is ready for weighing.

2. Weigh the first ingredient.

3. Press the "TARE" key to zero the display (0 g / lb 0:0.0 oz).

4. Weigh the second ingredient.

Kg/lb Key

This key positioned on the bottom of the scale, allows selecting the measurement unit for the weighing: kg or lb. Switch on the scale by pressing the "ON/OFF" key (TOUCH SCREEN key). Select the wished measurement unit using the kg/lb key. The display shows "0 g" or "lb 0 : 0.0 oz". Switch from one measurement unit to the other by selecting again the wished measurement unit using the kg/lb key. When the display shows the selected measurement unit, proceed with the weighing. Moreover, it is possible to switch from one measurement unit to the other by gently touching the "ON/OFF" key while the display shows "8888" (before "0 g" or "0 lb : 0.00 oz" appears on the display).

Room temperature

This scale can show the room temperature in °C or °F by means of the display positioned in the middle of the scale itself. To select the measurement unit, press the key ▼ positioned on the bottom of the scale. The display shows "... C" or "...°F". Switch from one measurement unit to the other by

pressing the key ▼ again, until the display shows the selected measurement unit.

DATE, TIME, AND ALARM SETTING

This scale is equipped with calendar (fig. 1), clock function (fig. 2), and alarm clock function (fig. 3).

Calendar – Date setting (fig. 1)

1. Press the MODE key positioned on the bottom of the scale; the display shows "1M 1D".

2. Keep the MODE key pressed for some seconds. When the numbers on the display start to blink it means that it is possible to set the date.

3. Set the year by pressing ▼ and ▲. Keeping the keys pressed, the scrolling of the numbers becomes faster. Press the MODE key to confirm the set year.

4. At this point, on the display blinks the message "1M"; set the month by pressing the keys ▼ and ▲ and confirm by pressing the MODE key.

5. Finally, set the day ("1D") by pressing the keys ▼ and ▲ and confirm by pressing the MODE key.

6. The calendar has now been set; after few seconds, the display shows the time.

While setting the date, if no key is pressed within 10 seconds, the display stops blinking. Then, repeat the procedure from point 1.

Clock function - Time setting (fig. 2)

1. Keep the MODE key pressed for some seconds. When the numbers on the display start to blink it means that it is possible to set the time.

2. Press the keys ▼ and ▲ to set the hours and confirm by pressing the MODE key.

3. At this point, press the keys ▼ and ▲ to set the minutes. Keeping the keys pressed, the scrolling of the numbers becomes faster. Press the MODE key to confirm the set time.

4. It is possible to select the 12/24-hour format. If the 24-hour format is selected (1 to 12 and 1 to 12 p.m.), the display shows the icon "PM" when the indicated time refers to the afternoon. To select the 12-hour format, keep the key ▲ pressed till the display shows PM. To display the 24-hour format again, keep the key ▲ pressed till the "PM" message disappears from the display.

While setting the time, if no key is pressed within 10 seconds, the display stops blinking. Then, repeat the procedure from point 1.

Alarm clock function (fig. 3)

By setting the alarm clock function, the scale emits a long acoustic signal (alarm clock) when the pre-set time is reached.

1. Press the MODE key to select the alarm clock function (fig. 3).

2. Keep the MODE key pressed for some seconds. When the numbers on the display start to blink it means that it is possible to set the alarm clock time.

3. Press the keys ▼ and ▲ to set the hours and confirm by pressing the

MODE key. The scale keeps displaying the 12/24-hour format previously selected during time setting. Should the 12-hour format be selected, the icon "PM" appears when the indicated time refers to the afternoon.

4. At this point, press the keys ▼ and ▲ to set the minutes. Keeping the keys pressed, the scrolling of the numbers becomes faster. Press the MODE key to confirm the set time of the alarm clock. After few seconds, the display shows the previously set time (fig. 2).

5. To enable the alarm clock function, press the key ▲ once; the display shows the icon 🛎. To disable the alarm clock function, press the key ▲ again; the icon disappears from the display 🛎.

If during the alarm clock time setting no key is pressed within 1 minute, the numbers on the display stop blinking and the display shows the previously set time (fig. 2).

Then, repeat the procedure from point 1.

When the alarm clock set time is reached, the scale emits a long acoustic signal. Press any key to stop it.

Moreover, it is possible to enable the "Snooze" function: When the set time for the alarm clock is reached, stop the acoustic signal by pressing the "SNZ" key positioned on the bottom of the scale. After 8 minutes, the scale emits the acoustic signal again. Press any key among the ones positioned on the bottom of the scale to stop it or press the key "SNZ" once again to delay the alarm clock by further 8 minutes. During the SNOOZE function, the icon 🛎 and the colon between hours and minutes blink on the display.

Caution! The set alarm clock time remains stored. The display shows the bell icon 🛎 on the left side of the display near to the time indication. To disable the alarm clock function, press the key ▲; the icon 🛎 disappears from the display. By pressing the key ▲ once again, the alarm clock function is enabled again for the time already set.

OVERLOAD

The message "Err", "EEEE" or "0-Ld" indicate an overload.

CLEANING

- Attention: Never immerse the appliance in water.
- To clean the appliance, only wipe it down with a damp cloth and then dry it carefully.

SPECIFICATIONS

3 x 1,5 volt AAA alkaline batteries

2 LCD displays

Maximum tolerance: +/-1%

Room temperature measurement range:

+10 °C and +40 °C (+40 °F and +104 °F)

Thermometer resolution: 0.1 °C

Room humidity measurement range: 20% and 90%

Storage environmental requirements: +10°C ÷ +50°C; RH 90%

Operating environmental requirements: +10°C ÷ +40°C; RH 90%

All rights for any technical modifications are reserved

The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility.

REPAIRS/DISPOSAL

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance, do not disassemble the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the ground-water and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.



Français

BALANCE ELECTRONIQUE DE CUISINE AVEC DATE ET HEURE, FONCTIONS DE REVEIL, DETECTION TEMPERATURE ET HUMIDITE AMBIANTE

MODE D'EMPLOI

Félicitations! Vous venez d'acheter le superbe balance électronique de cuisine Scale One.

Votre nouvelle balance de cuisine Scale One est extrêmement fiable et précise et ne demande aucun entretien. Munie de 2 afficheurs LCD pour l'affichage des pesées, de la date/heure, de la température ambiante (°C/°F), du pourcentage d'humidité et de la fonction réveil.

CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La balance ne nécessite d'aucun entretien.
- Manipuler la balance avec soin car c'est un instrument de précision. Ne pas la soumettre à des écarts de température extrêmes, éviter les chocs et veiller à ce qu'elle soit à l'abri de la poussière et de l'humidité. Protéger la balance contre les rayons du soleil et ne pas la laisser tomber ni la heurter.
- La conserver à l'écart de toute source de chaleur.
- Nettoyer la balance avec un chiffon humide sans utiliser de substances acides, abrasives, corrosives ni de solvants chimiques.
- Ne pas surcharger la balance au-delà de sa capacité.
- Ne pas ouvrir ni altérer la balance, ce qui entraîne la déchéance de la garantie.
- S'adresser au revendeur de la région pour les opérations d'entretien.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le corps de la balance. Cet appareil n'est pas imperméable. Ne pas laisser ni utiliser la balance dans des endroits saturés d'eau; une humidité supérieure à 90% et le contact de l'eau ou d'autres liquides peuvent provoquer la corrosion de la balance et en compromettre le bon fonctionnement.
- Ne pas laisser la balance à la portée des enfants.
- Balance pour usage domestique.
- On peut accrocher cette balance (fig. 4). Avant de procéder avec les pesées, positionner la balance sur une surface plate et rigide.

ATTENTION! L'afficheur placé au centre de la balance est illuminé à l'arrière. Pour prolonger la durée des batteries, il ne s'illumine que lorsque la balance est allumée.

CONSEILS

Elle est nécessaire pour suivre un régime sain et équilibré et devient indispensable pour suivre un régime avec but thérapeutique.

Pour fonctionner normalement le corps humain doit acquérir la nourriture avec régularité; il faut absolument éviter les régimes drastiques et déséqui-

librés ne comprenant pas tous les aliments.

Un des points fondamentaux pour une alimentation correcte est qu'elle doit répondre au besoin calorique de l'individu; il est important aussi de considérer les variétés des aliments, car les régimes alimentaires se composent toujours de la même nourriture peuvent être dépourvus de quelques principes actifs. Dans l'estimation de la quantité totale des aliments à consommer dans la journée, il est utile de calculer avant quels sont les besoins caloriques de la personne. En moyenne, le besoin calorique quotidien, en proportion au poids et à l'activité physique réalisée par le sujet est d'environ 40 calories par kilo par jour (kg/die) pour ceux qui réalisent un travail lourd; 30 cal/kg/die pour ceux qui développent un travail moyen; 25 cal/kg/die pour ceux qui réalisent peu d'activité physique. Ceux qui dépassent la côte nécessaire pour satisfaire le besoin calorique quotidien, surtout s'ils ne réalisent pas d'activité physique appropriée, sont presque inévitablement soumis au surpoids. Si on est en sous-poids, il faut consulter un médecin et maintenir un niveau correct d'activité physique accompagné par une alimentation variée et équilibrée. Il faut toujours essayer de peser les aliments pour en prendre la ration journalière correcte: consommer en excès ou bien en mesure insuffisante un aliment déterminé signifie suivre un régime non équilibré. En tout cas il est indispensable de se souvenir que toute variation en qualité et quantité à réaliser avec le régime, si pour des raisons thérapeutiques, doit toujours être discutée au préalable et établie avec le propre médecin.

- Auto-mesurage signifie contrôle, pas diagnostique ou traitement. Les valeurs anormales doivent toujours être discutées avec le propre médecin. Dans aucune circonstance on ne doit modifier les dosages de tout médicament prévu par le médecin.

ATTENTION!

Ne jamais commencer des régimes d'une façon autonome. Consulter toujours le médecin ou le diététiste.

CONSEILS POUR UNE ALIMENTATION Saine ET POUR UN CONTRÔLE DU POIDS

- Pour suivre un régime équilibré il faut ne pas exagérer dans la consommation de la nourriture, en négligeant ainsi les éléments essentiels contenus dans d'autres aliments et ne pas manger davantage par rapport à ce dont on a réellement besoin. Un régime sain contient des quantités appropriées de protéines, carbohydrates, gras, fibres, vitamines et minéraux et, bien sûr, eau. Il faut toujours essayer de peser les aliments pour en prendre la ration journalière correcte.
- Faire un repas complet uniquement une fois par jour est une mauvaise habitude; il vaut mieux faire de petits repas au lieu qu'un seul repas abondant. Trois repas par jour et un petit snack vers la moitié du matin ou l'après-midi représentent une base de correcte alimentation.
- On conseille de s'asseoir et de se relaxer au moment du repas; choisir un environnement confortable peut se révéler un aspect important.
- Ne pas manger lorsqu'on est concentré dans d'autres activités, lorsqu'on regarde la télévision ou lorsqu'on travaille; cela pour éviter de manger en excès sans se rendre compte. Pour favoriser le processus de la digestion on conseille de manger lentement et de bien mâcher, goûter la couleur, saveur et consistance du repas.

- Combiner une correcte alimentation à l'activité physique est une condition essentielle pour permettre d'augmenter le métabolisme en consommant plus de calories et rester en forme.
- Il est important de se souvenir qu'avec l'âge qui avance, le corps humain semble avoir besoin de moins d'énergie, pour des raisons encore peu claires de nos jours (peut-être cela est dû au fait qu'on réalise une vie moins active); cependant, plusieurs personnes âgées ne réduisent pas leur consommation de nourriture et ont donc la tendance à engraisser. S'habituer à suivre un régime équilibré aide à améliorer la qualité de la vie, promouvoir la santé et prévenir des pathologies, augmenter la vitalité, maintenir le poids-forme!
- Pour essayer d'obtenir un régime équilibré, il faut suivre ces simples conseils: limiter la consommation de graisses animales, de sucres simples et de sel de cuisine; modérer la consommation d'alcool; éviter la charcuterie, les glaces à la crème, chocolat ou crème chantilly et les gâteaux à la crème; choisir de la viande maigre; préférer l'huile d'olive ou huile végétale au beurre; consommer beaucoup de légumes frais et fruits.

MANIPULATION

Montage et remplacement de la pile

Cette balance fonctionne avec des piles alcalines que l'on peut remplacer.

1. Placer n° 3 piles alcalines de 1,5 V AAA dans le compartiment spécial placé sur le fond de la balance en respectant la polarité indiquée. A ce point la balance émet un signal acoustique, sur l'afficheur horloge/réveil apparaît l'indication "0:00", la température ambiante et le pourcentage d'humidité ambiante. Pour procéder avec le réglage de l'horloge voir le paragraphe "Réglage date, heure et alarme".
2. Quand la pile est usée, l'inscription "LO" ou le symbole de la pile apparaît sur l'écran. Enlever la pile si la balance ne doit pas être utilisée pendant un certain temps.

Mode d'emploi

1. Positionner la balance sur une surface plate et rigide.
2. Appuyer sur la touche "ON/OFF" (touche TOUCH SCREEN). Lorsque l'afficheur montre 0 g / lb 0: 0.0 oz la balance est prête pour la pesée.
3. Procéder avec le pesage.
4. L'extinction est automatique après 1 minute de non emploi. Pour prolonger la durée des batteries, éteindre la balance en appuyant sur la touche "ON/OFF".

Fonction TARE

La fonction TARE permet de mettre l'écran à zéro à n'importe quel moment et de peser plusieurs ingrédients sans enlever ceux qui ont déjà été pesés.

1. Appuyer sur la touche "ON/OFF" (touche TOUCH SCREEN). Attendre quelques secondes et lorsque l'afficheur montre 0 g / lb 0:0.0 oz la balance est prête pour la pesée.
2. Peser le premier ingrédient.
3. Appuyer sur la touche "TARE" pour que l'écran affiche de nouveau 0 g / lb 0:0.0 oz.
4. Peser les autres ingrédients.

Touche kg/lb

Cette touche positionnée sur le fond de la balance permet de choisir l'unité de mesurage pour la pesée: kg ou lb. Allumer la balance en appuyant sur la touche "ON/OFF" (touche TOUCH SCREEN). Sélectionner l'unité de mesure désirée par la touche kg/lb. L'afficheur montre "0 g" ou bien "lb 0 : 0.0 oz". Passer d'une unité de mesure à l'autre en sélectionnant encore une fois l'unité de mesure choisie par la touche kg/lb. Lorsque l'afficheur montre l'unité de mesurage choisie, procéder avec le pesage.

Il est aussi possible de passer d'une unité de mesurage à l'autre en agissant sur la touche "ON/OFF" tandis que l'afficheur affiche "8888" (avant l'apparition de "0 g" ou bien "0 lb : 0.00 oz" sur l'afficheur).

Temperature ambiante

Cette balance peut afficher sur l'afficheur placé au centre de la balance la température ambiante en °C ou °F. Pour choisir l'unité de mesure appuyer sur la touche ▼ placée sur le fond de la balance. L'afficheur indique "...°C" ou bien "...°F". Passer d'une unité de mesure à l'autre en appuyant encore sur la touche ▼ jusqu'à ce que l'afficheur affiche l'unité de mesure choisie.

REGLAGE DATE, HEURE ET ALARME

Cette balance est munie de calendrier (fig. 1), de fonction horloge (fig. 2) et de fonction réveil (fig. 3).

Calendrier - Réglage date (fig. 1)

1. Appuyer sur la touche MODE placée sur le fond de la balance, l'afficheur indique «1M 1D».
2. Maintenir appuyée la touche MODE pour quelques secondes. Lorsque les numéros sur l'afficheur commencent à clignoter, cela signifie qu'on peut régler la date.
3. Régler l'année en appuyant sur les touches ▼ et ▲. En maintenant appuyés les touches, on accélère le défilement des numéros. Appuyer sur la touche MODE pour confirmer l'année réglée.
4. A ce point sur l'afficheur clignote "1M", procéder avec le réglage du mois en appuyant sur les touches ▼ et ▲ et confirmer en appuyant sur la touche MODE.
5. Régler finalement le jour («1D») en appuyant sur les touches ▼ et ▲ et confirmer en appuyant sur la touche MODE.
6. Le calendrier est ainsi réglé, après quelques secondes l'afficheur affiche l'heure.

Dans la phase de réglage de la date, si on n'appuie sur aucune touche dans 10 secondes, l'afficheur arrête de clignoter. Répéter donc les opérations à partir du point 1.

Fonction Horloge - Réglage heure (fig. 2)

1. Maintenir appuyée la touche MODE pour quelques secondes. Lorsque les numéros sur l'afficheur commencent à clignoter, cela signifie qu'on peut régler l'heure.
2. Appuyer sur les touches ▼ et ▲ pour régler les heures et confirmer en appuyant sur la touche MODE.
3. A ce point, appuyer sur les touches ▼ et ▲ pour régler les minutes. En maintenant appuyés les touches, on accélère le défilement des numéros.

Appuyer sur la touche MODE pour confirmer l'heure réglée.

4. On peut choisir le format 12/24 heures. Si l'on choisit le format 12 heures (de 1 à 12 et de 1 à 12 PM) sur l'afficheur apparaît l'icône "PM" lorsque l'horaire se réfère à l'après-midi. Pour choisir le format 12 heures appuyer sur la touche ▲ jusqu'à ce que l'afficheur affiche PM. Pour choisir encore une fois le format 24 heures appuyer sur la touche ▲ jusqu'à ce que disparaît de l'afficheur le message «PM».

Dans la phase de réglage de l'heure, si on n'appuie sur aucune touche dans 10 secondes, l'afficheur arrête de clignoter. Répéter donc les opérations à partir du point 1.

Fonction réveil (fig. 3)

En réglant la fonction réveil, la balance émet un long signal acoustique (réveil) lorsqu'on rejoint l'horaire réglé en avance.

1. Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner la fonction réveil (fig. 3).
2. Maintenir appuyée la touche MODE pour quelques secondes. Lorsque les numéros sur l'afficheur commencent à clignoter, cela signifie qu'on peut régler l'horaire du réveil.
3. Appuyer sur les touches ▼ et ▲ pour régler les heures et confirmer en appuyant sur la touche MODE. La balance maintient l'affichage du format 12/24 heures choisi en précedence pendant le réglage de l'heure. Si l'on choisit le format 12 heures apparaît l'icône "PM" lorsque l'horaire se réfère à l'après-midi.
4. A ce point, appuyer sur les touches ▼ et ▲ pour régler les minutes. En maintenant appuyés les touches, on accélère le défilement des numéros. Appuyer sur la touche MODE pour confirmer l'horaire réglé du réveil. Après quelques secondes l'afficheur affiche l'heure réglée en précedence (fig. 2).
5. Pour activer la fonction du réveil, appuyer une fois sur la touche ▲, l'afficheur montre l'icône 🕒. Pour désactiver la fonction du réveil, appuyer encore une fois sur la touche ▲, sur l'afficheur disparaît l'icône 🕒.

Dans la phase de réglage de l'horaire du réveil, si on n'appuie sur aucune touche dans 1 minute, les numéros affichés sur l'afficheur arrêtent de clignoter et l'afficheur montre l'heure réglée en précedence (fig. 2). Répéter donc les opérations à partir du point 1.

Lorsqu'on rejoint l'horaire de réveil réglé, la balance émet un long signal acoustique. Appuyer sur n'importe quelle touche pour l'arrêter.

Il est aussi possible d'activer la fonction «Snooze»: lorsqu'on rejoint l'horaire réglé du réveil, arrêter le signal acoustique en appuyant sur la touche «SNZ» placée au fond de la balance. Après 8 minutes la balance émet encore une fois le signal acoustique. Appuyer une touche quelconque parmi celles placées au fond de la balance pour l'arrêter ou bien appuyer encore une fois sur la touche «SNZ» pour retarder le réveil de 8 minutes encore. Durant la fonction SNOOZE sur l'afficheur clignotent l'icône 🕒 et les deux points entre les heures et les minutes.

ATTENTION! L'horaire du réveil réglé reste mémorisé, l'afficheur affiche l'icône cloche 🕒 sur le coté gauche de l'afficheur, près de l'heure. Pour désactiver la fonction du réveil, appuyer sur la touche ▲, sur l'afficheur disparaît l'icône 🕒. En appuyant encore une fois sur la touche ▲, se réactive la fonction réveil pour l'horaire déjà réglé.

SURCHARGE

L'inscription "Err", "EEEE" ou "0-Ld" apparaît en cas de surcharge.

NETTOYAGE

- Attention: ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).
- Nettoyer uniquement à l'aide d'un chiffon humide et bien sécher ensuite.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3 piles alcalines de 1,5 V AAA

2 Écrans à cristaux liquides

Tolérance maximale: +/-1%

Gamme de mesurage température ambiante:

+10°C et +40°C (+40°F et +104°F)

Résolution thermomètre: 0.1°C

Gamme de mesurage humidité ambiante: 20% et 90%

Conditions ambiantes de conservation:

température de 10 à 50°C; RH 90%

Conditions ambiantes de fonctionnement:

température de 10 à 40°C; RH 90%

Sous réserve de modifications techniques

La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2004/108 CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

RÉPARATIONS/ÉLIMINATION

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie est annulée et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non effectuées par le centre de dépannage agréé.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/ cassé).
- Ne pas introduire des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux. Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.



Русский

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ С ИНДИКАЦИЕЙ ВРЕМЕНИ, ТЕМПЕРАТУРЫ, ОТНОСИТЕЛЬНОЙ ВЛАЖНОСТИ В ПОМЕЩЕНИИ И БУДИЛЬНИКОМ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса – электронных кухонных весов Scale One.

Ваши новые электронные кухонные весы исключительно надежны, точны и просты в использовании. Они оснащены электронными часами с будильником и датчиками для индикации температуры и относительной влажности в помещении. Этот незаменимый в хозяйстве прибор не требует никакого технического обслуживания, а эксплуатация доставит Вам несомненное удовольствие.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

КНОПКИ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

MODE – кнопка выбора/подтверждения режима работы
▲ и ▼ – кнопки настройки режимов работы
SNZ – кнопка функции отложенного сигнала будильника
kg/lb – клавиша переключения единиц измерения веса (кг/фунты)

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем использовать этот прибор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Эти весы не нуждаются в каком-либо техническом обслуживании.
- Весы являются бытовым устройством и предназначены для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Весы являются точным прибором, поэтому с ними следует обращаться бережно.
- Не подвергайте весы ударам, воздействию высоких температур, влажности, пыли, не оставляйте их в местах, где на них падает прямой солнечный свет.
- Не бросайте весы, не ударяйте по ним какими-либо предметами.
- Не устанавливайте весы в непосредственной близости от источников тепла.
- Не перегружайте весы.
- Не вскрывайте корпус весов. При наличии признаков вскрытия корпуса весов гарантия на прибор аннулируется.
- Для выполнения любого обслуживания обратитесь в сервисный центр.
- Весы не являются влагопроницаемыми, поэтому не проливайте на них жидкости. Не используйте и не оставляйте весы в условиях повышенной влажности (при относительной влажности более 90%),

не допускайте контакта весов с водой или другими жидкостями, – это может привести к коррозии и ухудшить точность работы весов.

- Устанавливайте весы в местах, недоступных для детей.
- Весы снабжены крючком для хранения в подвешенном виде (рис.4). Перед использованием установите весы на ровную и твердую горизонтальную поверхность.
- Дисплей весов снабжен подсветкой. В целях сбережения энергии батарей подсветка включается только при взвешивании.
- Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи весов другому владельцу, передайте инструкцию вместе с прибором.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ХОРОШЕГО САМОЧУВСТВИЯ И ПРОФИЛАКТИКИ ЗАБОЛЕВАНИЙ НЕОБХОДИМО ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ЗДОРОВОГО И СБАЛАНСИРОВАННОГО ПИТАНИЯ И СЛЕДОВАТЬ ДИЕТЕ, РЕКОМЕНДОВАННОЙ ВАШИМ ТЕРАПЕВТОМ.

Для правильной работы всех физиологических функций организма необходимо питаться регулярно и разнообразно. Основным требованием сбалансированной диеты является потребление калорий, с учетом энергетических потребностей организма в соответствии с физическими нагрузками.

В среднем, суточная потребность в калориях составляет: для людей, испытывающих тяжелые физические нагрузки – 40 калорий на килограмм массы тела; для людей с умеренными физическими нагрузками – 30 калорий на килограмм массы тела; для людей с небольшой физической активностью – 25 калорий на килограмм массы тела. Регулярное превышение потребления необходимого количества калорий при недостаточной физической активности приводит к появлению избыточной массы тела. Для профилактики ожирения необходимо придерживаться сбалансированной диеты и вести активный образ жизни. В случае недостаточной массы тела следует обратиться к врачу. Всегда старайтесь питаться разнообразно и взвешивать количество потребляемой пищи, чтобы обеспечить правильный ежедневный рацион.

Важно помнить, что любое изменение в плане питания должно быть согласовано с лечащим терапевтом.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не назначайте себе диету самостоятельно. Всегда обращайтесь по этому вопросу к лечащему врачу или к специалисту-диетологу.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗДОРОВОМУ ПИТАНИЮ И КОНТРОЛЮ ВЕСА ТЕЛА

- Сбалансированная диета подразумевает употребление разнообразных продуктов. Пренебрежение или наоборот чрезмерное употребление пищи, содержащей какой-либо важный компонент питания, приводит к нежелательным последствиям. Поэтому для поддержания стабильного веса очень важно взвешивать порции.
- Здоровое питание подразумевает сбалансированное

потребление белков, углеводов, жиров, клетчатки, микроэлементов, витаминов, а также воды.

- Правильное питание — это не только состав пищи. Желательно принимать пищу не менее 3 раз в день, понемногу и равными объемами. Обильный одноразовый прием пищи — плохая привычка.

- Не перекусывайте наскоро. Для лучшего усвоения пищи необходимо есть, сидя за столом, желательно в спокойной и комфортной обстановке.

- Не принимайте пищу, когда Вы сосредоточены на выполнении других действий, например, работаете или смотрите телевизор, чтобы избежать слишком быстрого или обильного потребления пищи. Для хорошего пищеварения необходимо есть медленно, тщательно пережевывая пищу.

- Старайтесь вести активный образ жизни. Правильное питание в совокупности с физической активностью чрезвычайно важны для интенсивности обменных процессов. Это лучший способ поддержания хорошей физической формы.

- Важно помнить, что с возрастом количество необходимых калорий уменьшается (что связано с меньшей физической активностью у людей старшего возраста). С возрастом следует уменьшить количество потребляемых калорий соразмерно физической активности, для того, чтобы избежать появления избыточного веса.

- Правильная диета подразумевает ограничение потребления животных жиров, сахара и соли, умеренное потребление алкогольных напитков, жирных колбасных изделий и кондитерских изделий, таких как мороженое, шоколад, конфеты и т.п. Включите в свой рацион постное мясо, оливковое масло и много свежих овощей и фруктов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Установка / замена батарей

Электропитание весов осуществляется от 3 алкалиновых батарей типа ААА с напряжением 1,5 В.

1. Соблюдая полярность, установите новые батареи в батарейный отсек, находящийся на задней панели весов. При установке батарей раздастся акустический сигнал, и на дисплее отобразится значение времени «0.00», а также текущие значения температуры и относительной влажности в помещении. Чтобы настроить часы и установить дату, обратитесь к разделу «Установка даты и настройка часов».

2. Когда батареи разряжены, на дисплее появится надпись «LO» или символ батареи.

Если весы долгое время не будут использоваться, выньте из них батареи. Не выбрасывайте батареи вместе с обычными бытовыми отходами, выбрасывайте их в специальные контейнеры.

Использование

Установите весы на ровной, твердой поверхности.

1. Нажмите сенсорную кнопку включения ON/OFF. Когда на дисплее появится надпись «0 g / lb 0:0.0 oz» (граммы / фунты:унции), весы готовы к работе.
2. Выполните взвешивание.

3. Если весы не используются, то они включатся автоматически через 1 минуту. В целях сбережения энергии батарей выключите весы после взвешивания, нажав кнопку ON/OFF.

Функция «TARE»

Эта функция позволяет последовательно взвешивать разные ингредиенты, не снимая с весов те ингредиенты, которые уже взвешены.

1. Нажмите сенсорную кнопку включения ON/OFF. Когда на дисплее появится надпись «0 g / lb 0:0.0 oz», весы готовы к работе.
2. Взвесьте первый ингредиент.
3. Нажмите кнопку «TARE», при этом вес обнулится и на дисплее снова появится надпись 0 g / lb 0:0.0 oz.
4. Взвесьте второй ингредиент.

Клавиша kg/lb

Эта клавиша расположена на задней панели весов. С помощью этой клавиши Вы можете выбрать единицу измерения веса — в килограммах или фунтах. Включите весы, нажав сенсорную кнопку ON/OFF. Выберите единицу измерения, нажав клавишу kg/lb: на дисплее появится надпись «0 g» или «lb 0:0.0 oz». Для изменения единицы измерения нажмите клавишу kg/lb еще раз. После того, как на дисплее появится нужная Вам единица измерения, выполните взвешивание.

Кроме того, Вы можете переключаться между единицами измерения веса прямо во время взвешивания. Для этого легко нажмите кнопку ON/OFF, когда на дисплее отображается надпись «8888» (эта надпись отображается на дисплее до появления надписи «0 g» или «lb 0:0.0 oz»).

Индикация температуры

Весы оснащены электронным термометром для измерения температуры в помещении. Температура отображается на дисплее в ° C или ° F. Чтобы выбрать единицы измерения температуры, нажмите кнопку ▼, расположенную на задней панели весов. При этом на дисплее появится надпись «...° C» или «...° F». Нажмите кнопку ▼, чтобы выбрать нужные единицы измерения.

УСТАНОВКА ДАТЫ И НАСТРОЙКА ЧАСОВ

Весы оснащены электронным календарем (рис. 1) и часами (рис. 2) с будильником (рис. 3).

Установка даты (рис. 1)

1. Нажмите кнопку выбора режима работы MODE, расположенную на задней панели весов. При этом на дисплее появится надпись «1M 1D».
2. Удерживайте кнопку MODE нажатой несколько секунд. Когда цифры на дисплее начнут мигать, можно установить нужную дату.
3. Чтобы выбрать год, нажимайте кнопки ▼ или ▲. При удерживании этих кнопок нажатыми, прокрутка цифровых значений происходит быстрее. Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку MODE.
4. После этого на дисплее начнет мигать значение «1M» (месяц). Чтобы выбрать месяц, нажимайте кнопки ▼ или ▲. Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку MODE.
5. Затем на дисплее начнет мигать значение «1D» (день). Чтобы выбрать число, нажимайте кнопки ▼ или ▲. Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку MODE.

- Через несколько секунд после окончания настройки календаря на дисплее будут отображаться дата и время. Если при установке даты не подтвердить заданное значение нажатием кнопки MODE, через 10 секунд весы выйдут из режима настройки календаря и цифры на дисплее перестанут мигать. Для продолжения настройки календаря следует повторить всю процедуру, начиная с п.1.

Настройка часов (рис. 2)

- Нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд кнопку выбора режима работы MODE, расположенную на задней панели весов. Когда цифры на дисплее начнут мигать, можно установить время.
- Чтобы установить час, нажимайте кнопки ▼ или ▲ . Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку MODE.
- После этого на дисплее начнут мигать цифры минут. Чтобы установить минуты, нажимайте кнопки ▼ или ▲ . При удерживании этих кнопок нажатыми, прокрутка цифровых значений происходит быстрее. Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку MODE.
- Вы можете выбрать формат времени 12/24 часа. При выборе 12-часового формата времени, на дисплее рядом с цифрами отобразится пиктограмма «PM», когда текущее время будет соответствовать времени после полудня. Для выбора 12-часового формата, нажмите и удерживайте кнопку ▲ до тех пор, пока на дисплее не появится пиктограмма «PM». Для выбора 24-часового формата, снова нажмите и удерживайте кнопку ▲ до тех пор, пока пиктограмма «PM» не погаснет.

Если при настройке часов не подтвердить заданное значение нажатием кнопки MODE, через 10 секунд весы выйдут из режима настройки часов и цифры на дисплее перестанут мигать.

Для продолжения настройки часов следует повторить всю процедуру, начиная с п.1.

Настройка будильника (рис. 3)

При включении будильника весы издадут длинный звуковой сигнал в заданное время.

- Нажмите кнопку выбора режима работы MODE, расположенную на задней панели весов.
- Удерживайте в течение нескольких секунд кнопку выбора режима работы MODE. Когда цифры на дисплее начнут мигать, можно установить время для будильника.
- Задайте значения часов для будильника при помощи кнопок ▼ или ▲ и подтвердите выбранные значения нажатием кнопки MODE. Вы можете выбрать для будильника формат времени 12/24 часа. При выборе 12-часового формата времени, на дисплее рядом с цифрами отобразится пиктограмма «PM», если заданное время будет соответствовать времени после полудня.
- Задайте значения минут для будильника при помощи кнопок ▼ или ▲ и подтвердите выбранные значения нажатием кнопки MODE. При удерживании этих кнопок нажатыми, прокрутка цифровых значений происходит быстрее. Через несколько секунд после установки будильника на дисплее весов отобразится текущее время (рис. 2).

- Чтобы активировать будильник, нажмите кнопку ▲ один раз. При этом на дисплее отобразится пиктограмма будильника 🕒. Чтобы отключить будильник, нажмите кнопку ▲ повторно, при этом пиктограмма будильника 🕒 погаснет.

Если при установке будильника не подтвердить заданные значения нажатием кнопки MODE, через 1 минуту весы выйдут из режима настройки будильника, цифры на дисплее перестанут мигать и на дисплее отобразится текущее время (рис. 2). Для продолжения установки будильника следует повторить всю процедуру, начиная с п.1. При достижении заданного времени раздастся длинный звуковой сигнал. Чтобы его отключить, нажмите любую кнопку.

Кроме того, Вы можете воспользоваться функцией отложенного сигнала будильника: когда прозвучит звуковой сигнал будильника, нажмите кнопку SNZ, расположенную на задней панели весов. После нажатия этой кнопки звуковой сигнал будильника прозвучит еще раз через 8 минут. Чтобы отключить его, нажмите любую кнопку на задней панели управления или отложите сигнал будильника еще на 8 минут нажатием кнопки SNZ. Во время отложенного сигнала будильника пиктограмма будильника 🕒 и двоеточие между значениями часов и минут на дисплее будут мигать.

ВНИМАНИЕ! Настройки будильника сохраняются в памяти весов. На дисплее отображается пиктограмма будильника 🕒 с левой стороны от значений времени. Чтобы отключить будильник, нажмите кнопку ▲ , при этом пиктограмма будильника 🕒 должна погаснуть. Чтобы снова активировать будильник, нажмите кнопку ▲ еще раз.

ПРЕВЫШЕНИЕ ДОПУСТИМОГО ВЕСА

Появление на дисплее надписи «Err», «EEEE» или «0-Ld» указывают на перегрузку.

ЧИСТКА

- Платформу весов можно протирать слегка влажной салфеткой.
- Нижнюю часть весов можно протирать сухой мягкой салфеткой.
- Никогда не используйте для чистки весов химикаты и абразивные материалы.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание:

3 щелочные батареи x 1,5 В, тип AAA (в комплект не входят)

2 жидкокристаллических дисплея

Точность измерения веса:

отклонение измеренных значений не более 1%

Диапазон измерения температуры в помещении:

+10 °C +40 °C

Разрешение термометра: 0,1 °C

Диапазон измерения относительной влажности: 20-90%

Условия хранения: температура +10 °C +50 °C;

относительная влажность не выше 90%.

Условия эксплуатации: +10 °C +40 °C;

относительная влажность не выше 90%.

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Это устройство соответствует Директиве ЕЭС 2004/108 по электромагнитной совместимости.

РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В целях безопасности ремонт прибора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией прибора.
- Запрещается использование неисправного прибора, а также при его механических или иных повреждениях.
- Если весы не подлежат ремонту, не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный прибор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.
- При замене неисправного прибора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов.
- Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.
- Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде.

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

П Р И М Е Р

код поставщика год | месяц номер продукта

78901 1011 123456

78901 - код поставщика
10 - последние две цифры года
11 - номер месяца
123456 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:
78901 **1011** 123456 - 2010 год, ноябрь

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 2 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.



Making life colorful and enjoy is the goal and endeavour of us all. This also includes designer items of practical use: This is our guiding principle!

A lot of household appliances are important and useful occupants of our homes however, they are often the ugly ducklings of the family. That's why we came up with the idea to develop attractive and appealing household products.

Martin Stadler, CEO Stadler Form

Наша общая цель — наслаждаться процессом, делая жизнь яркой. Она также подразумевает внедрение дизайнерских вещей в повседневную жизнь человека — это наш основной принцип!

Множество бытовых приборов являются важными и полезными обитателями нашего дома, вместе с тем, они часто «гадкие утята» в семье. Именно поэтому мы пришли с идеей развивать привлекательную и стильную технику для дома.

Martin Stadler,
генеральный директор Stadler Form.

